

Art. 10. Onverminderd de bepalingen van de artikelen 8 en 9 van deze collectieve arbeidsovereenkomst en van de artikelen 26 tot en met 29 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 31 maart 1993, gesloten in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf, betreffende de arbeids- en loonvoorwaarden worden de aan de bedienden effectief uitbetaalde maandlonen vanaf 1 april 1994 verhoogd met :

Leeftijden	Kat. I	Kat. II	Kat. III	Kat. IV	Kat. V
—	—	—	—	—	—
	F	F	F	F	F
	—	—	—	—	—
Agcs	Cat. I	Cat. II	Cat. III	Cat. IV	Cat. V
—	—	—	—	—	—
	F	F	F	F	F
	—	—	—	—	—
16 jaar/ans	520	—	—	—	—
17 jaar/ans	520	520	—	—	—
18 jaar/ans	520	520	520	—	—
19 jaar/ans	520	520	520	520	—
20 jaar/ans	520	520	520	520	520
21 jaar en ouder	520	520	520	520	520
21 ans et plus					

Art. 11. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 april 1993 en is gesloten voor onbepaalde tijd. Zij kan worden opgezegd door elk van de partijen met een opzeggingstermijn van drie maanden, bij een ter post aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het hotelbedrijf en aan de daarin vertegenwoordigde organisaties.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 19 mei 1994.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
Mevr. M. SMET

Art. 10. Sans préjudice des dispositions des articles 8 et 9 de la présente convention collective de travail et des articles 26 à 29 de la convention collective de travail du 31 mars 1993, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, relative aux conditions de travail et de rémunération, les salaires mensuels effectifs payés aux employés sont augmentés des montants suivants à partir du 1er avril 1994:

Art. 11. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er avril 1993. Elle est conclue pour une durée indéterminée. Elle peut être dénoncée par chacune des parties moyennant un préavis de trois mois signifié par lettre recommandée à la poste adressée au président de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière et aux organisations y représentées.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 19 mai 1994.

La Ministre de l'Emploi et du Travail,  
Mme M. SMET

## GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN — GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

### VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

#### MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 94 — 2382

8 JUNI 1994. — Besluit van de Vlaamse regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 9 december 1992 houdende toewijzing van de bevoegdheden inzake beheer van of controle op de openbare instellingen die afhangen van de Vlaamse Gemeenschap en/of het Vlaamse Gewest

De Vlaamse regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988 en de bijzondere wetten van 12 januari 1989, 16 januari 1989, 5 mei 1993 en 16 juli 1993;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 20 oktober 1992 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse regering, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse regering van 7 april 1993, 7 oktober 1993 en 18 mei 1994;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 20 oktober 1992 tot delegatie van beslissingsbevoegdheden aan de leden van de Vlaamse regering, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse regering van 20 januari 1993 en 7 oktober 1993;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 9 december 1992 houdende toewijzing van de bevoegdheden inzake beheer van of controle op de openbare instellingen die afhangen van de Vlaamse Gemeenschap en/of het Vlaamse Gewest;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1993, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat een spoedige aanpassing van het besluit van de Vlaamse regering van 9 december 1992 zich opdringt ingevolge de oprichting van nieuwe Vlaamse openbare instellingen;

Op voorstel van de minister-president van de Vlaamse regering;

Na beraadslaging.

Besluit:

Artikel 1. § 1. Het opschrift van het besluit van de Vlaamse regering van 9 december 1992 houdende toewijzing van de bevoegdheden inzake beheer van of controle op de openbare instellingen die afhangen van de Vlaamse Gemeenschap en/of het Vlaamse Gewest wordt vervangen door het volgende opschrift: « Besluit van de Vlaamse regering houdende toewijzing van de bevoegdheden inzake beheer van of toezicht op de openbare instellingen die afhangen van de Vlaamse Gemeenschap en/of het Vlaamse Gewest ».

§2. De woorden « het administratief toezicht » worden, overal waar ze voorkomen in hetzelfde besluit, vervangen door de woorden « het toezicht ».

**Art. 2.** In artikel 1 van voormeld besluit van de Vlaamse regering worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de 7° worden de woorden « Grote Ondernemingen (FEERR-GO) » vervangen door de woorden « Middelgrote en Grote Ondernemingen (FEERR-MGO);

2° in de 8° worden de woorden « K.M.O. (FEERR-KMO) » vervangen door de woorden « Kleine Ondernemingen (FEERR-KO) »;

3° de opsomming wordt als volgt aangevuld:

« 11° het Grindfonds, samen met de Vlaamse ministers bevoegd voor de Landinrichting en het Natuurbehoud en voor de Ruimtelijke Ordening;

12° het Vlaams-Landbouwinvesteringsfonds;

13° het Vlaams Fonds voor de Promotie van de Produkten van de Landbouw, Tuinbouw en Zeevisserij. ».

**Art. 3.** Artikel 4 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met een 4°, luidend als volgt:

« 4° het Fonds « Film in Vlaanderen », samen met de Vlaamse minister bevoegd voor het Economisch Beleid. ».

**Art. 4.** In artikel 8 van hetzelfde besluit wordt de 4° vervangen door de volgende bepaling:

« 4° het Vlaams Infrastructuurfonds voor Persoonsgebonden Aangelegenheden (VIPA). ».

**Art. 5.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1994, met uitzondering van artikel 4 dat in werking treedt op de datum van inwerkingtreding van het decreet van 23 februari 1994 inzake de infrastructuur voor persoonsgebonden aangelegenheden.

**Art. 6.** De leden van de Vlaamse regering zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 8 juni 1994.

De minister-president van de Vlaamse regering en Vlaamse minister  
van Economie, KMO, Wetenschapsbeleid, Energie en Externe Betrekkingen,  
L. VAN DEN BRANDE

De minister vice-president van de Vlaamse regering  
en Vlaamse minister van Leefmilieu en Huisvesting,  
N. DE BATSELIER

De Vlaamse minister van Openbare Werken, Ruimtelijke Ordening en Binnenlandse Aangelegenheden,  
Th. KELCHTERMANS

De Vlaamse minister van Cultuur en Brusselse Aangelegenheden,  
H. WECKX

De Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken,  
L. VAN DEN BOSSCHE

De Vlaamse minister van Verkeer, Buitenlandse Handel en Staatshervorming,  
J. SAUWENS

De Vlaamse minister van Tewerkstelling en Sociale Aangelegenheden,  
Mevr. L. DETIEGE

De Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Gezondheidsinstelling, Welzijn en Gezin,  
Mevr. W. DEMEESTER-DE MEYER

#### TRADUCTION

#### MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 94 — 2382

**8 JUN 1994. — Arrêté du Gouvernement flamand portant modification de l'arrêté du Gouvernement flamand du 9 décembre 1992 portant attribution des compétences en matière de gestion ou de contrôle des établissements publics relevant de la Communauté flamande et/ou de la Région flamande**

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifiée par la loi du 8 août 1988 et par les lois spéciales des 12 janvier 1989 et 16 janvier 1989, 5 mai 1993 et 16 juillet 1993;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 20 octobre 1992 fixant les attributions des membres du Gouvernement flamand, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand du 7 avril 1993, 7 octobre 1993 et 18 mai 1994;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 20 octobre 1992 portant délégation des compétences de décision aux membres du Gouvernement flamand, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand du 20 janvier 1993 et du 7 octobre 1993;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 9 décembre 1992 portant attribution des compétences en matière de gestion ou de contrôle des établissements publics relevant de la Communauté flamande et/ou de la Région flamande;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il s'impose d'adapter sans délai l'arrêté du Gouvernement flamand du 9 décembre 1992 suite à la mise en place de nouveaux établissements publics flamands;

Sur la proposition du Ministre-Président du Gouvernement flamand;  
Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>.** L'intitulé de l'arrêté du gouvernement flamand du 9 décembre 1992 portant attribution des compétences de gestion ou de contrôle des établissements publics relevant de la Communauté flamande et/ou de la Région flamande, est remplacé par l'intitulé suivant : « Arrêté du Gouvernement flamand portant attribution des compétences en matières de gestion ou de tutelle des établissements publics relevant de la Communauté flamande et/ou de la Région flamande ».

§ 2. Les mots « le contrôle administratif » sont remplacés dans tout le texte de l'arrêté par les mots « la tutelle ».

**Art. 2.** A l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté précité du Gouvernement flamand, les modifications suivantes sont apportées :  
1<sup>o</sup> au 7<sup>o</sup> les mots « Grote Ondernemingen (FEERR-GO) » sont remplacés par les mots « Middelgrote en Grote Ondernemingen (FEERR-MGO) »;

2<sup>o</sup> au 8<sup>o</sup> les mots « K.M.O. (FEERR-KMO) » sont remplacés par les mots « Kleine Ondernemingen (FEERR-KO) »;

3<sup>o</sup> l'énumération est complétée comme suit :

« 11<sup>o</sup> le « Grindfonds » conjointement avec les Ministres flamands compétents pour la rénovation rurale et la conservation de la nature et l'aménagement du territoire;

12<sup>o</sup> le « Vlaams Landbouwinvesteringsfonds »;

13<sup>o</sup> le « Vlaams Fonds voor de Promotie van de Produkten van de Landbouw, Tuinbouw en Zeevisserij ».

**Art. 3.** L'article 4 du même arrêté est complété par un 4<sup>o</sup> énoncé comme suit :

« 4<sup>o</sup> le Fonds « Film in Vlaanderen » conjointement avec le Ministre flamand compétent pour la politique économique ».

**Art. 4.** A l'article 8 du même arrêté le 4<sup>o</sup> est remplacé par la disposition suivante :

« 4<sup>o</sup> le « Vlaams Infrastructuurfonds voor Persoonsgebonden Aangelegenheden (VIPA) ».

**Art. 5.** Le présent arrêté produit ses effets à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1994, à l'exception de l'article 4 qui entre en vigueur le jour d'entrée en vigueur du décret du 23 février 1994 relatif à l'infrastructure affectée aux matières personnalisables.

**Art. 6.** Les membres du Gouvernement flamand sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 8 juin 1994.

Le ministre-Président du Gouvernement flamand,  
Ministre flamand de l'Economie, des PME, de la Politique scientifique,  
de l'Energie et des Relations extérieures,  
L. VAN DEN BRANDE

Le Vice-Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
Ministre flamand de l'Environnement et du Logement,  
N. DE BATSELIER

Le Ministre flamand des Travaux publics, de l'Aménagement du Territoire et des Affaires intérieures,  
Th. KELCHTERMANS

Le Ministre flamand de la Culture et des Affaires bruxelloises,  
H. WECKX

Le Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique,  
L. VAN DEN BOSSCHE

Le Ministre flamand des Communications, du Commerce extérieur et des Réformes institutionnelles,  
J. SAUWENS

Le Ministre flamand de l'Emploi et des Affaires sociales,  
Mme. L. DETIEGE

Le Ministre flamand des Finances et du Budget,  
des Etablissements de Santé, de l'Aide sociale et de la Famille,  
Mme W. DEMEESTER-DE MEYER

N. 94 — 2383

**22 JUNI 1994. — Besluit van de Vlaamse regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 14 november 1990 tot regeling van de eigendomsoverdracht van kampeertreinen en jeugdherbergen van de Vlaamse Gemeenschap naar het Vlaams Commissariaat-Generaal voor Toerisme**

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 29 mei 1984, houdende de oprichting van een Vlaams Commissariaat-Generaal voor Toerisme, gewijzigd bij decreet van 21 december 1990;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 14 november 1990 tot regeling van de eigendomsoverdracht van kampeertreinen en jeugdherbergen van de Vlaamse Gemeenschap aan het Vlaams Commissariaat-Generaal voor Toerisme;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister bevoegd voor financiën en begroting, gegeven op 27 mei 1994;